

Audio CD Recorder

**CDR770/771**

- *Instructions for use*
- *Mode d'emploi*
- *Instrucciones de manejo*
- *Bedienungsanleitung*
- *Gebruiksaanwijzing*
- *Istruzioni per l'uso*
- *Brugsanvisning*
- *Bruksanvisning*
- *Käyttöohje*
- *Manual de utilização*
- *Οδηγίες χρήσεως*
- *Instrukcja obsługi*



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

## Table des matières

### GÉNÉRALITÉS ET MISE EN PLACE DES DISQUES

Bienvenue.....	30
Remarques concernant le mode d'emploi .....	30
Caractéristiques techniques .....	30
Disques destinés à l'enregistrement.....	31
Disques destinés à la lecture .....	31
Entretien.....	31
Accessoires .....	31

### COMMANDES ET CONNEXIONS

Commandes en façade .....	32
Connexions à l'arrière.....	32

### AFFICHEUR

Description de l'AFFICHEUR .....	33
Messages de l'AFFICHEUR .....	33
Messages concernant le MENU.....	34

### INSTALLATION

Généralités sur les connexions.....	35
Connexions analogiques .....	35
Connexions coaxiales numériques .....	36
Connexions optiques numériques .....	36
Alimentation.....	37
Conseils d'installation.....	37
Introduction des piles dans la télécommande .....	37

### TÉLÉCOMMANDE

Commandes figurant sur la télécommande .....	38
Mise en place des disques .....	38

### ENREGISTREMENT

Remarques préliminaires .....	39
Modes d'enregistrement.....	39
Début automatique de l'enregistrement .....	40
Enregistrement manuel.....	41
Finalisation des disques CDR et CDRW .....	42
Suppression de la finalisation des disques CDRW .....	43
Effacement des disques CDRW.....	43

### LECTURE

Lecture d'un CD.....	44
Sélection d'une plage .....	44
Recherche.....	45
Lecture en mode aléatoire.....	45
Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme.....	45

### PROGRAMMATION

Remarques concernant la programmation .....	46
---	----

### MODE MENU/SAISIE TEXTE CD

Remarques au sujet du mode Menu .....	47
Fonctionnement général du menu .....	47
A. Saisie de texte.....	48
B. Effacement de texte .....	48
C. Contrôle du texte CD en mémoire.....	49
D. Numérotation automatique des plages .....	50
E. Balance.....	50

### EN CAS DE PROBLÈMES

Dépannage .....	51
-----------------	----

## Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir choisi un enregistreur de disques compacts Philips.

Dans les années 1980, Philips a inventé un nouveau système audio : le disque compact, couramment appelé CD. Les disques compacts vous ont fait découvrir la nouvelle dimension du son numérique, accroissant ainsi votre plaisir d'écoute.

La technologie du disque compact permet en effet d'obtenir un son contrasté, quelle que soit son intensité, avec une séparation parfaite des voies.

Voici maintenant l'enregistreur de CD, qui est le fruit des recherches que Philips a poursuivies dans ce domaine.

Avec votre enregistreur de disques CDR (enregistrables une seule fois) et CDRW (réinscriptibles) Philips, et à condition de respecter les restrictions légales sur la reproduction des œuvres, vous pouvez enregistrer vous-même des disques compacts audio de grande qualité, les écouter et les effacer. Bien entendu, vous pouvez également écouter tous les CD audio préenregistrés.

*Remarque: Au Royaume-Uni et dans certains pays du Commonwealth, l'utilisation de l'enregistreur de disques CDR/CDRW comme indiqué ou suggéré dans ce mode d'emploi peut être subordonnée à l'autorisation auprès des détenteurs du droit d'auteur.*

### Remarques concernant le mode d'emploi

Ce mode d'emploi fournit des instructions sur l'utilisation de l'enregistreur de CD. Les conventions typographiques suivantes ont été utilisées :

- les chiffres (**1**) tout au long du texte indiquent les étapes à suivre pour effectuer une certaine opération ;
- les flèches (→) indiquent la réaction de la part de l'enregistreur ;
- les points (•) indiquent les remarques, les conseils ou options spéciales dans le cadre d'une série d'opération. Les instructions repérées par un point ne sont pas nécessaires pour la procédure en question.

### Caractéristiques techniques

*Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis*

#### Générales

Consommation électrique .....	15 W
Consommation électrique en état de veille .....	6 W
Température en fonctionnement .....	5-35°C
Poids .....	4 kg
Dimensions .....	435 x 310 x 88 mm

#### Audio

Réponse en fréquence .....	20 Hz-22.050 Hz
Rapport S/B en lecture (avec pondération A) .....	100 dB
Rapport S/B en lecture .....	100 dB
Gamme dynamique en lecture CDR .....	95 dB
Distorsion harmonique totale en lecture CDR .....	88 dB = 0.0039 %
Séparation des voies .....	100 dB
Rapport S/B en enregistrement (avec pondération A) .....	98 dB
Rapport S/B en enregistrement numérique sans SRC .....	identique à la source
Gamme dynamique en enregistrement .....	92 dB
Distorsion harmonique totale en enregistrement + bruit .....	85 dB (0.0056%)

## Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, il faut utiliser des disques audio spéciaux (pour musique seulement). Ces disques sont comportent les logos indiqués ci-dessous ainsi que la mention "DIGITAL AUDIO".

Votre enregistreur accepte deux types de disques pour l'enregistrement :

### - Les disques audio enregistrables

une seule fois (CDR) : une fois enregistrés et finalisés, ces disques peuvent être lus par tous les lecteurs et les enregistreurs de CD.



### - Les disques audio réinscriptibles

(CDRW) : ces disques peuvent être enregistrés, effacés et réenregistrés des centaines de fois. Une fois finalisés, ils doivent être lus par **des lecteurs** et des enregistreurs **compatibles CDRW**. Il est prévu qu'au cours de l'année 1999 la plupart des lecteurs et des enregistreurs de CD Philips seront compatibles CDRW.



### Important:

Pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, nous conseillons d'utiliser uniquement des disques audio CDR et CDRW de la marque **Philips**.

## Disques destinés à la lecture

Votre enregistreur de CD peut lire:

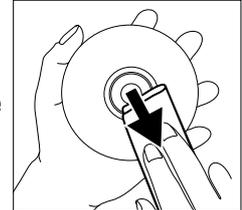
- Tous les CD audio préenregistrés.
- Tous les disques audio de type CDR et CDRW.

*Remarque: Les disques CDR enregistrés avec un ordinateur peuvent être utilisés s'ils ont été traités conformément à la norme CEI 958 relative aux appareils audionumériques grand public. Session unique seulement !*

## Entretien

Il est essentiel que les disques destinés à l'enregistrement soient exempts de poussière et de rayures.

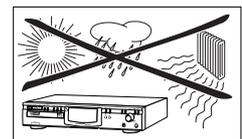
Pour nettoyer un CD, utilisez un chiffon doux et non pelucheux en frottant du centre vers la périphérie du disque. Les produits de nettoyage peuvent endommager le disque. Écrivez seulement sur le côté imprimé des CDR ou des CDRW et uniquement avec un stylo feutre à pointe douce.



Nettoyez l'enregistreur de CD avec un chiffon doux non pelucheux légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils peuvent être corrosifs.



N'exposez pas l'enregistreur, ni les piles ou les disques compacts, à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (appareil de chauffage ou ensoleillement direct).



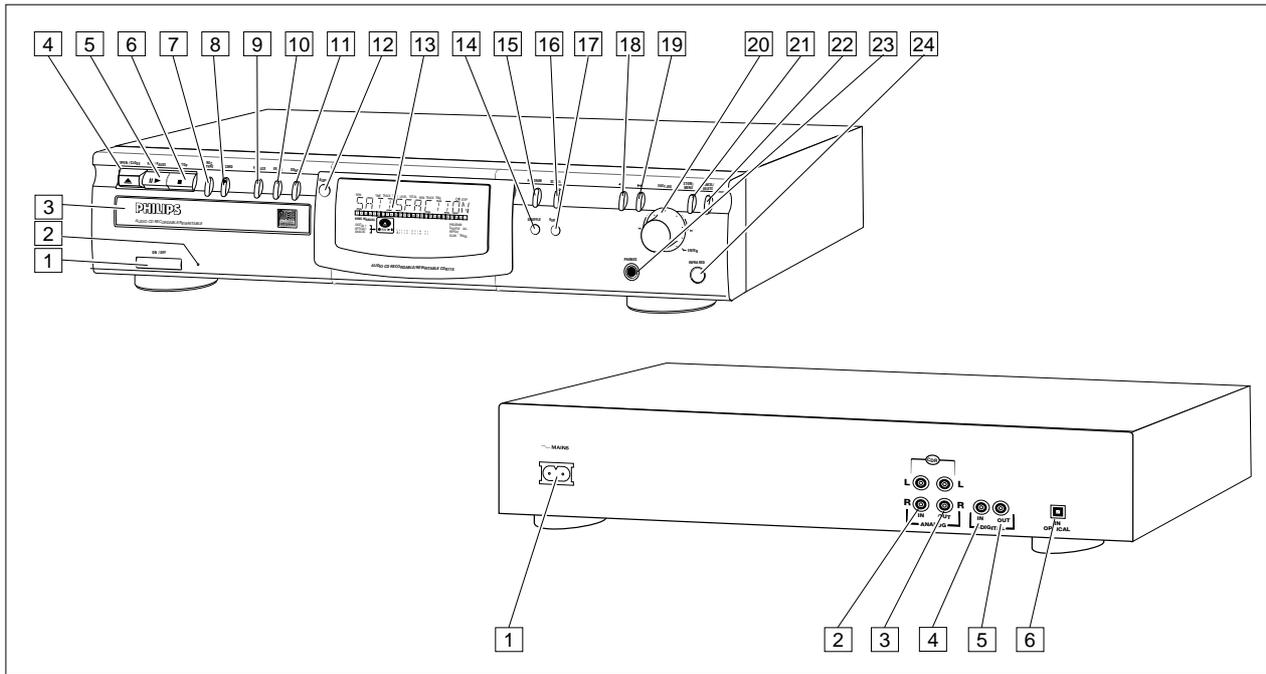
Gardez toujours le tiroir de chargement fermé pour éviter que la poussière ne se dépose sur la lentille.

De la buée peut se former sur les lentilles lorsque l'appareil passe rapidement d'un environnement froid à un environnement chaud. Dans ce cas, il est impossible de lire un CD et il faut attendre que l'humidité s'évapore.

## Accessoires

- 2 câbles audio analogiques (avec fiches rouges et blanches);
- 1 câble coaxial numérique (avec fiches noires) ;
- 1 cordon d'alimentation ;
- 2 piles ;
- 1 télécommande ;
- un livret de garantie.

# COMMANDES ET CONNEXIONS



## Commandes en façade

- 1 **ON/OFF** .....mise sous/hors tension de l'enregistreur de CD
- 2 Témoin de veille
- 3 Tiroir de chargement
- 4 **OPEN/CLOSE ▲** .....commande l'ouverture/la fermeture du tiroir
- 5 **PLAY/PAUSE ►||** ....début la lecture/interrompt la lecture ou l'enregistrement
- 6 **STOP ■** .....arrête/efface un programme
- 7 **REC(ord) TYPE** .....sélectionne les modes d'enregistrement
- 8 **RECORD** .....début l'enregistrement, la finalisation, l'effacement
- 9 **FINALIZE** .....permet d'activer le mode de finalisation
- 10 **ERASE**.....sélection du mode effacement (disque ou plage)
- 11 **SOURCE** .....sélectionne la source d'entrée
- 12 **DISPLAY** .....sélection des informations affichées, défilement permanent de texte et affichage de l'heure
- 13 Afficheur .....écran d'information
- 14 **SHUFFLE**.....lecture CD(RW) ou programmation en mode aléatoire
- 15 **PROGRAM** .....ouvre/ferme la mémoire du programme
- 16 **SCROLL**.....active le défilement du texte sur l'afficheur(une seule fois)
- 17 **REPEAT**.....répétition de la lecture (totalité du disque, programme ou plage)
- 18 **◀◀** .....- recherche en arrière  
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme
- 19 **▶▶** .....- recherche en avant  
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme

- 20 **◀ EASY JOG ▶** .....- plage précédente/suivante (mode lecture et programmation)  
- commande de niveau d'enregistrement  
- sélection des réglages (menu activé)
- ENTER**..... lit les plages sélectionnées  
(bouton-poussoir) - sélectionne les réglages du mode Menu  
- programme les numéros de plage
- 21 **STORE/MENU** .....- permet de commuter en mode Menu  
- mémorise les réglages du mode Menu
- 22 **CANCEL/DELETE** .....- efface les plages d'un programme  
- efface le texte en mode Menu  
- permet de revenir à un niveau supérieur dans le menu
- 23 **PHONES** .....prise pour casque
- 24 **Capteur IR** .....reçoit les signaux provenant de la télécommande

*Remarque: Sauf indication contraire, toutes les commandes se situent en façade de l'enregistreur de CD. Si elles sont présentes sur la télécommande, vous pouvez les utiliser après avoir sélectionné l'enregistreur de CD ou le lecteur de CD séparé en appuyant respectivement sur CDR ou CD.*

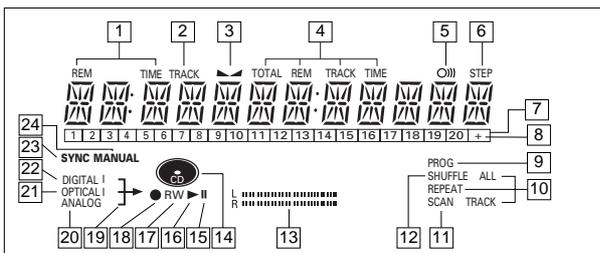
## Connexions à l'arrière

- 1 Branchement secteur
- 2 **ANALOG IN** .....connexion à la sortie de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
- 3 **ANALOG OUT CDR** ....connexion à l'entrée de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
- 4 **DIGITAL IN**.....connexion à la sortie coaxial numérique d'un lecteur de CD externe

- 5 **DIGITAL OUT CDR** .....connexion à l'entrée coaxiale numérique d'un amplificateur ou d'un système d'enregistrement, par exemple
- 6 **OPTICAL IN** .....connexion à la sortie optique numérique d'un lecteur de CD externe

- 22 **DIGITAL I** .....entrée numérique sélectionnée pour l'enregistrement
- 23 **SYNC** .....enregistrement synchronisé activé
- 24 **MANUAL** .....enregistrement manuel activé

## Scripton de l'AFFICHEUR



- 1 **REM TIME** .....durée restante
- 2 **TRACK** .....numéro de plage
- 3 **▲▼** .....balance (s'allume pendant le réglage de la balance)
- 4 **TOTAL REM TRACK TIME** .....durée totale ou restante du disque ou de la plage
- 5 **O)))** .....télécommande activée
- 6 **STEP** .....indique le nombre de plages d'un programme
- 7 **Barre des plages** .....indique :
  - plages contenues sur un disque ou dans un programme
  - plage en cours de lecture
- 8 **+ 20** .....le disque ou le programme comportent plus de 20 plages
- 9 **PROG(ram)** .....clignote pendant la programmation / s'allume en mode programme
- 10 **REPEAT TRACK/ALL** .....s'allume pour indiquer la répétition d'une plage/de la totalité du disque (ou du programme)
- 11 **SCAN** .....s'allume pour indiquer la lecture des 10 premières secondes de chaque plage
- 12 **SHUFFLE** .....lecture des plages dans un ordre aléatoire
- 13 **L/R II II** .....barre de niveau pour l'enregistrement/la lecture ; indique le niveau du signal audio
- 14 **CD** .....introduction d'un CD (CD préenregistré ou CDR ou CDRW finalisés)
- 15 **II** .....fonction de pause activée
- 16 **▶** .....s'allume pendant la lecture
- 17 **R(W)** .....introduction d'un disque CDR(W) non finalisé
- 18 **●** .....s'allume pendant l'enregistrement
- 19 **↶** .....s'allume pendant l'enregistrement
- 20 **ANALOG** .....entrée analogique sélectionnée
- 21 **OPTICAL I** .....entrée optique sélectionnée pour l'enregistrement externe

Les messages suivants s'affichent le cas échéant pour votre information.

## Messages généraux

- READING** .....lecture des informations du disque
- OPEN** .....ouverture du tiroir en cours
- CLOSE** .....fermeture du tiroir en cours
- NO DISC** .....aucun disque mis en place, disque illisible ou disque posé à l'envers
- PROG FULL** .....programme complet
- INSERT DISC** .....insérer le disque correctement
- WRONG DISC** .....le disque inséré n'est pas un CD audio
- UNFINALIZED** .....disque CDR(W) non finalisé
- MEMORY xx%/o** .....indique la quantité de mémoire de texte utilisée pour les disques non finalisés

## Messages concernant l'enregistrement

- WAIT** ..... - touche STOP ■ enfoncée pendant l'enregistrement
- ..... - touche STOP ■ enfoncée pendant l'enregistrement des 4 premières secondes d'une plage
- UPDATE** .....mise à jour du sommaire du disque
- DISC FULL** .....disque saturé
- DIGITAL 1** .....entrée coaxiale numérique 1 sélectionnée
- OPTICAL** .....entrée optique numérique sélectionnée
- ANALOG** .....entrée optique numérique sélectionnée
- COPY PROTECT** .....impossibilité d'enregistrement numérique depuis la source connectée
- NOTFINALIZED** .....ouverture du tiroir comportant un disque non finalisé
- MAKE CD** .....début de l'enregistrement synchronisé de la totalité d'un disque et sélection de la fonction de finalisation automatique
- RECORD DISC** .....début de l'enregistrement synchronisé de la totalité d'un disque
- RECORD TRACK** .....début de l'enregistrement synchronisé d'une seule plage
- REC MANUAL** .....début de l'enregistrement manuel
- xx dB** .....niveau en cours de réglage
- ERASE TRACK** .....apparaît pendant l'effacement d'une ou de plusieurs plages
- ERASE DISC** .....apparaît pendant l'effacement d'un disque

<i>FINALIZE CD</i> .....	apparaît pendant la finalisation d'un disque
<i>FINALIZED</i> .....	apparaît pendant la tentative de finaliser un disque déjà finalisé
<i>CHECK INPUT</i> .....	apparaît lorsque la touche RECORD est enfoncée tandis qu'aucune source numérique n'est détectée
<i>XX XX ERASE</i> .....	compte à rebours pendant l'effacement d'une plage ou d'un disque
<i>XX XX FINAL</i> .....	compte à rebours pendant la finalisation d'un disque
<i>PRESS RECORD</i> .....	pour débiter l'enregistrement manuel, la finalisation ou l'effacement
<i>START SOURCE</i> .....	début de l'enregistrement synchronisé à partir d'une source (par exemple lecteur de CD)
<i>FINALIZED CD</i> .....	tentative d'enregistrement sur un disque CDR finalisé ou sur un CD préenregistré
<i>UNFINALIZE/</i> .....	tentative d'enregistrement sur un CDRW finalisé
<i>PRESS ENTER</i> .....	
<i>PROF SOURCE</i> .....	connexion d'une source professionnelle

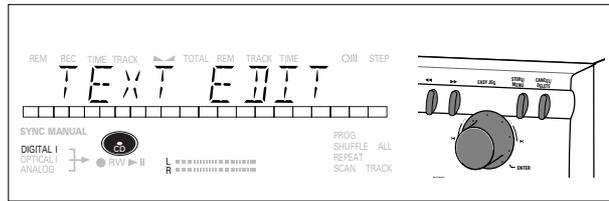
### Messages concernant la lecture

<i>PROGRAM</i> .....	sélection du mode programme
<i>ALBUM TITLE</i> .....	sera suivi du titre de l'album
<i>TRACK TITLE</i> .....	sera suivi du titre de la plage
<i>ALBUM ARTIST</i> .....	sera suivi du nom de l'artiste
<i>TRACK ARTIST</i> .....	sera suivi du nom de l'artiste pour cette plage

### Messages divers

<i>NO AUDIO TR</i> .....	apparaît lorsque l'enregistreur intègre une plage de données pendant l'enregistrement
<i>FINALIZE CD</i> .....	calibrage de la puissance laser effectué 96 fois, finalisation requise
<i>INITIALIZING</i> .....	apparaît pendant le calibrage de disques non finalisés
<i>DISC RECOVER</i> .....	apparaît pendant la récupération du disque après une panne de secteur
<i>OPC ERROR</i> .....	défaut de calibrage pendant la procédure OPC (OPC = calibrage optimal de puissance)
<i>RECORD ERROR</i> .....	erreur d'enregistrement en mode menu
<i>DISC ERROR</i> .....	tentative d'enregistrer ou de finaliser un disque récupéré
<i>MEMORY FULL/</i> .....	mémoire de texte saturée.
<i>FINALIZE CD</i> .....	Pour ajouter un CD à la liste, d'abord finaliser ou effacer un autre disque de la liste
<i>NOT POSSIBLE</i> .....	tentative d'effacement d'un CDR

## Messages concernant le MENU - Se reporter au Mode Menu



### Messages concernant le Menu

<i>NO TRACKS</i> .....	tentative d'éditer un texte pour un disque dépourvu de plages
<i>TEXT EDIT</i> .....	commutation en mode édition de texte
<i>ALBUM ARTIST</i> .....	édition ou effacement du nom d'un artiste
<i>ALBUM TITLE</i> .....	édition ou effacement d'un titre
<i>ARTIST TR N</i> .....	édition ou effacement du nom d'un artiste par plage
<i>TITLE TR N</i> .....	édition ou effacement d'un titre par plage
<i>TEXT ERASE</i> .....	commutation en mode effacement de texte
<i>ALL TEXT</i> .....	commutation en mode totalité texte
<i>ERASE OK</i> .....	confirmation d'effacement au moyen de la touche ENTER
<i>ERASE ALL OK</i> .....	confirmation de l'ensemble à effacer au moyen de la touche ENTER
<i>ERASE MEMORY</i> .....	attente de confirmation lors de l'effacement du disque
<i>MEMORY VIEW</i> .....	sélection de la visualisation du texte par disque non finalisé dans la mémoire
<i>MEMORY EMPTY</i> .....	sélection de la visualisation tandis que la mémoire ne contient aucun texte
<i>AUTO TRACK</i> .....	activation ou neutralisation du marquage automatique des plages
<i>ON</i> .....	activation du marquage automatique des plages
<i>OFF</i> .....	neutralisation du marquage automatique des plages
<i>SET BALANCE</i> .....	sélection de la BALANCE
<i>NO TEXT</i> .....	aucun texte n'est mémorisé pour le disque

## Généralités sur les connexions

Pour l'enregistrement, l'appareil est doté des entrées suivantes :

- optique numérique ;
- coaxiale numérique ;
- analogique.

Pour la lecture, il est doté des sorties suivantes :

- coaxiale numérique ;
- analogique.

Nous vous conseillons de les connecter à l'entrée CD de votre amplificateur.

Les connexions à effectuer dépendent de l'équipement audio dont vous disposez déjà. Veuillez tout d'abord vous reporter au mode d'emploi de votre matériel.

*Les enregistrements numériques (optiques ou coaxiaux) donnent les meilleurs résultats, tant pour la qualité du son que pour la facilité d'utilisation (ex., marquage automatique des plages).*

(La connexion optique numérique est moins sensible aux perturbations externes.)

Si votre matériel n'est pas doté de connexions numériques, votre enregistreur de CD, qui possède un convertisseur analogique/numérique de très grande qualité, assurera de très bonnes performances audio pour les enregistrements effectués par l'entrée analogique.

La meilleure performance audio est obtenue lorsque la lecture s'effectue par le biais de la sortie coaxiale numérique de l'enregistreur de CD.

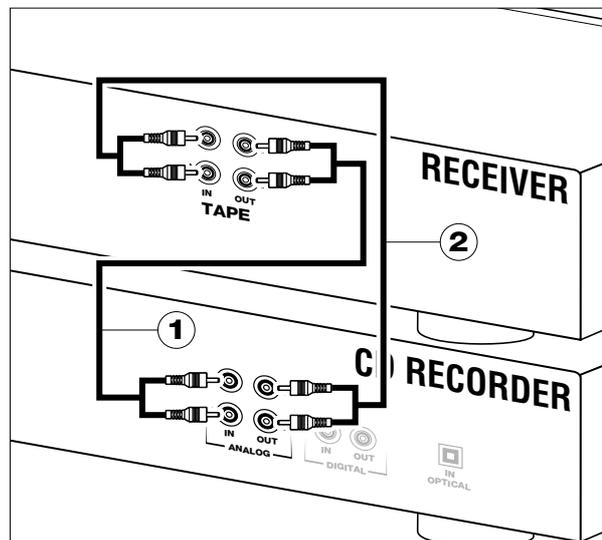
Si votre matériel n'est pas doté de connexions numériques, l'enregistreur de CD, qui possède un convertisseur numérique/analogique, assurera un son de très bonne qualité par l'intermédiaire de la sortie analogique.

Nous vous conseillons d'établir systématiquement les deux types de connexions, numériques et analogiques. Ainsi, vous pourrez toujours réaliser des enregistrements analogiques lorsque l'enregistrement numérique est impossible.

Nous avons décrit les méthodes les plus courantes de connexion du lecteur de CD. Si vous éprouvez malgré tout des difficultés, vous pouvez contacter le centre de service à la clientèle de Philips situé dans votre pays.

## Connexions analogiques

La connexion analogique est nécessaire pour la lecture des CD (utilisez le câble ②) et pour l'enregistrement à partir de sources analogiques externes (utilisez le câble ①)



Utilisez les câbles audio fournis avec l'appareil. Branchez les fiches rouges sur les prises R et les fiches blanches sur les prises L.

- 1** Pour les enregistrements, branchez le câble ① d'un côté sur les prises ANALOG IN de l'enregistreur de CD et de l'autre sur les prises CDR LINE ou TAPE OUT d'un amplificateur.

*Remarque: L'enregistrement direct à partir d'un lecteur de CD nécessite l'établissement d'une connexion entre l'entrée analogique de l'enregistreur de CD et la sortie analogique du lecteur de CD.*

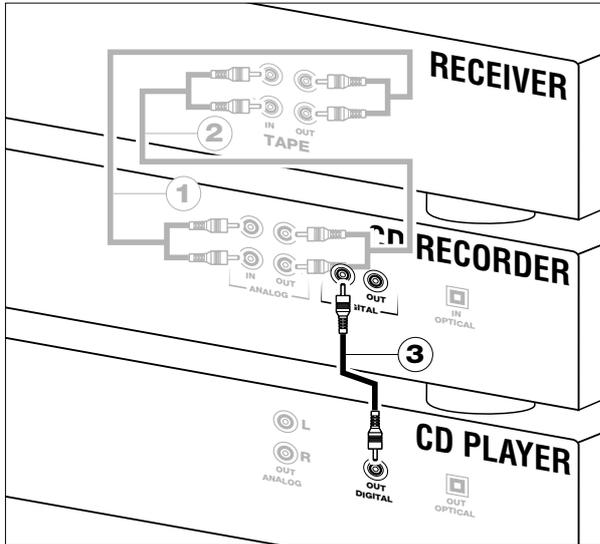
- 2** Pour la lecture, branchez le câble ② d'un côté sur les prises ANALOG OUT de l'enregistreur de CD et de l'autre sur les prises d'entrée d'un amplificateur, ex. TAPE IN, CDR ou AUX.

*Remarque: N'utilisez jamais l'entrée PHONO.*

# INSTALLATION

## Connexions coaxiales numériques

La connexion coaxiale numérique est uniquement nécessaire si vous souhaitez enregistrer à partir d'un lecteur de CD doté d'une sortie coaxiale numérique.



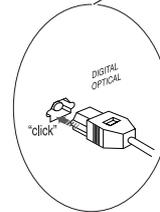
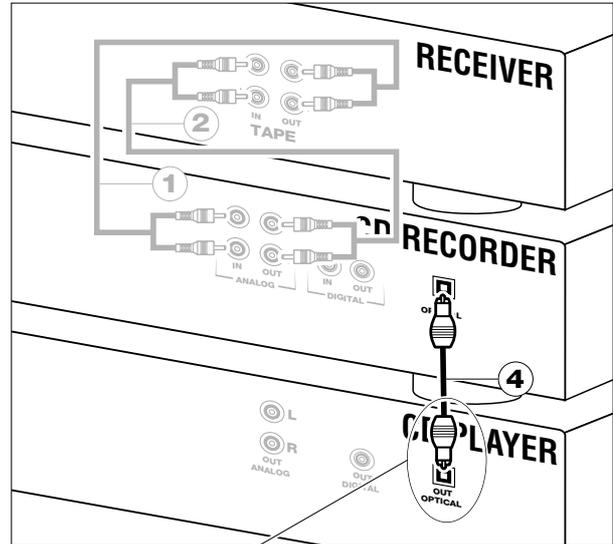
Utilisez le câble coaxial numérique fourni avec l'appareil.

- 1 Pour l'enregistrement, branchez le câble ③ d'un côté sur la prise DIGITAL IN de l'enregistreur de CD et de l'autre sur la prise DIGITAL OUT d'un lecteur de CD.

*Remarque: Votre enregistreur de CD comporte une sortie coaxiale numérique (DIGITAL OUT), qui peut être utilisée pour la lecture numérique.*

## Connexions optiques numériques

La connexion optique numérique est uniquement nécessaire si vous souhaitez enregistrer à partir d'un lecteur de CD doté d'une sortie optique numérique.

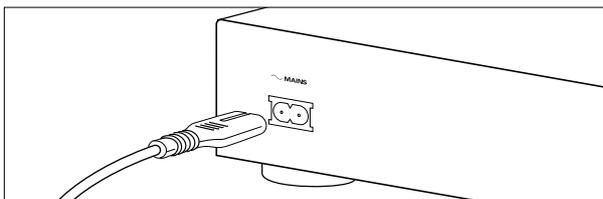


Lors de la connexion du câble optique numérique, veillez à l'introduire à fond jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

- 1 Ôtez les capuchons de protection des connecteurs optiques numériques (et conservez-les)
- 2 Pour l'enregistrement, branchez un câble en fibres optiques ④ d'un côté sur l'entrée optique numérique de l'enregistreur de CD et de l'autre sur la sortie optique numérique d'un lecteur de CD.

*Remarque: Pour la lecture, la sortie coaxiale numérique ou la sortie analogique doit être connectée à un amplificateur.*

## Alimentation



**1** Branchez la fiche du cordon d'alimentation fourni sur la prise MAINS de l'enregistreur de CD et l'autre fiche sur une prise d'alimentation électrique.

**2** Appuyez sur ON/OFF.

→ L'enregistreur de CD se mettra sous tension.

*Remarques :*

- Si l'enregistreur de CD est en mode de veille - Standby - (DEL rouge allumée), la pression sur une touche quelconque activera l'enregistreur.
- L'enregistreur de CD d'ajuste automatiquement sur la tension secteur locale.
- Lorsque l'enregistreur de CD est sur la position "OFF" (arrêt), il consomme encore un peu d'énergie. Si vous désirez débrancher complètement votre enregistreur de CD, retirez la fiche de la prise CA.

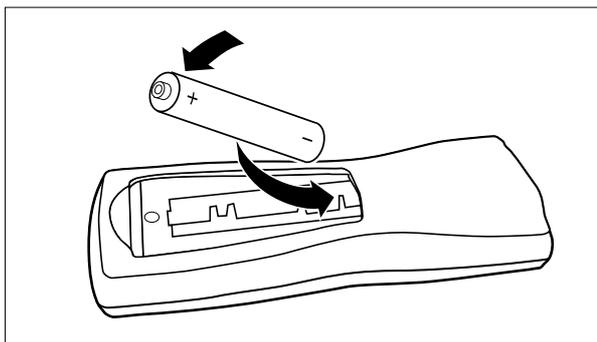
## Conseils d'installation

- Installez l'enregistreur de CD sur une surface stable exempte de vibrations.
- Ne placez pas l'enregistreur de CD près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas l'enregistreur de CD dans des conditions d'humidité extrêmes.
- Si l'enregistreur de CD est placé dans un meuble, assurez-vous qu'il reste autour de l'appareil un espace d'au moins 2,5 cm pour permettre une ventilation suffisante.

### **Important:**

- Ne disposez pas l'enregistreur de CD au-dessus d'autres appareils qui dégagent de la chaleur (comme un récepteur ou un amplificateur).

## Introduction des piles dans la télécommande



**1** Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.

**2** Introduisez 2 piles ("AA", LR-6 ou UM-3; voir les piles fournies avec l'appareil), comme indiqué.

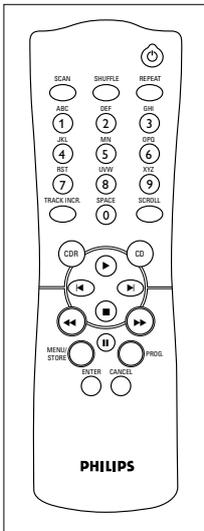
**3** Remettez le couvercle en place.

*Remarque: Nous vous conseillons d'utiliser 2 piles de même type et de même degré d'usure.*

**Les piles contiennent des substances chimiques ; par conséquent, il faut suivre certaines règles pour les mettre au rebut.**

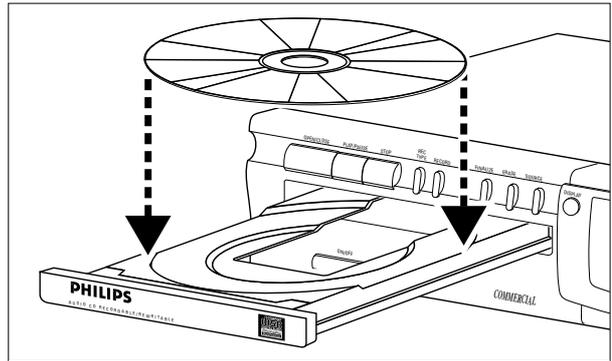
# TÉLÉCOMMANDE

## Commandes figurant sur la télécommande

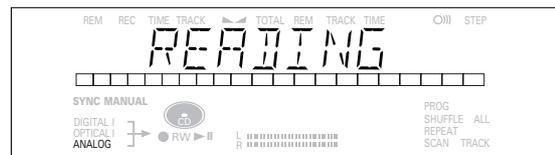


- STANDBY** .....commute en veille/sous tension
- SCAN** .....lecture des 10 premières secondes de chaque page
- SHUFFLE** .....lecture d'un CD(RW) ou d'un programme en ordre aléatoire
- REPEAT** .....répétition de la lecture
- Touches numériques/alphabétiques 0 - 9** .....- sélection d'une page par son numéro  
- saisie de texte
- TRACK INCR(ement)** .....numérotation des pages pendant l'enregistrement
- SCROLL** .....active le défilement du texte sur l'afficheur
- CDR** .....permet de sélectionner l'enregistreur de CD
- CD** .....permet de sélectionner le lecteur de CD et de commander un lecteur de CD Philips indépendant
- ▶** .....début la lecture du CD(RW)
- ◀** .....page précédente (mode lecture et Programme)
- ▶|** .....page suivante (mode lecture et Programme)
- .....arrête le CD(RW) et efface un programme
- ◀◀** .....- recherche en arrière  
- commande du curseur en mode Menu/Visual.programme
- ▶▶** .....- recherche en avant  
- commande du curseur en mode Menu/Visual. programme
- ||** .....interrupts CD(RW) play/recording
- MENU/STORE** .....- commute en mode Menu  
- mémorise les réglages du Menu
- PROG.(ram)** .....ouvre/ferme la mémoire du programme
- ENTER** .....- sélectionne les réglages en mode Menu  
- programmation des numéros de page  
- débute la lecture d'une page sélectionnée
- CANCEL** .....- efface les pages d'un programme  
- efface le texte en mode Menu  
- permet de revenir à un niveau plus élevé dans le menu

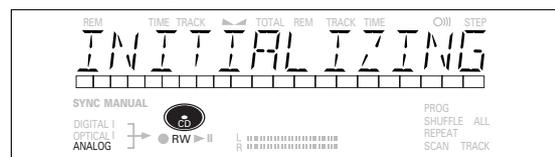
## Mise en place des disques



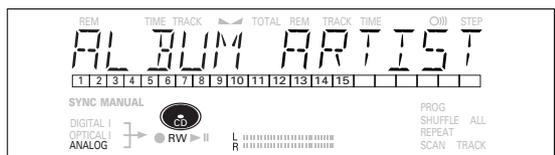
- 1 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir de chargement.  
→ OPEN s'allume.
- 2 Mettez en place un CD, un CDR ou un CDRW dans l'évidement du tiroir, face imprimée vers le haut.
- 3 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour refermer le tiroir (reportez-vous également au paragraphe "Lecture d'un CD").  
→ CLOSE s'allume, suivi de READING et l'afficheur indique le type de disque mis en place.



- Si vous insérez un CDR vierge ou partiellement enregistré ou encore un CDRW non finalisé, l'enregistreur de CD calibrera le disque de façon à obtenir un enregistrement optimal. Pendant cette opération, l'afficheur indiquera d'abord INITIALIZING, suivi du nombre de pages audio. Le calibrage peut prendre jusqu'à 25 secondes.



- Si un CDR(W) est finalisé, l'afficheur indiquera **CD**.
- Si le CD est doté de texte le concernant, les données ayant trait au TITRE/ARTISTE défilèrent à l'écran.



- Remarques :**
- L'appareil accepte uniquement les CD audio. Si un disque non audio est mis en place, l'afficheur indique *WRONG DISC/USE AUDIO CD*.
  - Pour l'enregistrement, il est important d'utiliser un disque vierge absolument exempt de poussières ou de rayures (reportez-vous au paragraphe "Entretien").

## Remarques préliminaires

Vous allez bientôt découvrir à quel point il est facile de réaliser vos propres CD. Toutefois, pour votre premier essai, il vaut mieux utiliser un disque réinscriptible CDRW.

- S'il s'agit d'un disque CDRW déjà finalisé, vous devez d'abord supprimer la finalisation
- La procédure d'enregistrement est identique pour les CDR et les CDRW.
- Si le disque comporte déjà des enregistrements, l'enregistreur de CD se positionne automatiquement à la fin de la dernière plage, afin que l'enregistrement puisse démarrer à cet endroit.
- Il est possible d'ajouter du texte à un enregistrement en mode arrêt et pendant l'enregistrement.
- Le texte relatif au CD ne peut être enregistré à partir d'un lecteur de CD externe. (Les informations concernant le texte ne sont pas disponibles sur la sortie du lecteur de CD.)
- Il doit rester au moins 7 secondes de durée d'enregistrement sur le disque, sinon vous ne pouvez sélectionner le mode d'attente d'enregistrement. *DISC FULL* apparaît alors sur l'afficheur.
- Si le message *COPY PROTECT* est affiché, cela signifie qu'il n'est pas possible d'enregistrer numériquement le matériel source. L'enregistrement ne démarre donc pas.
- Le système de protection contre les duplications en chaîne (SCMS) (**Serial Copy Management System**) permet d'effectuer des enregistrements numériques sous certaines conditions :
  - Il est impossible de réaliser une copie numérique à partir d'une autre copie numérique.
  - L'enregistrement analogique est toujours possible !
  - Le nombre d'enregistrements à partir de l'original est illimité.
- On peut enregistrer au maximum 99 plages sur un disque. La durée minimale d'une plage est de 4 secondes.
- Les enregistrements à partir de magnétophones DAT ou DCC ne s'arrêtent pas toujours automatiquement.

### Important:

**Si vous souhaitez lire un disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez d'abord le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques"**

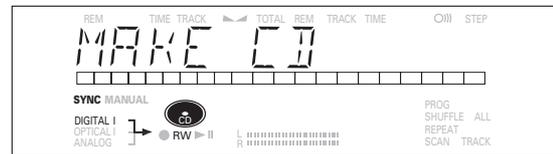
**Les disques CDRW finalisés peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.**

**Pour l'enregistrement à partir de changeurs de CD, n'utilisez pas la fonction *REC MANUAL*.**

## Modes d'enregistrement

L'enregistreur propose plusieurs modes d'enregistrement.

- *RECORD DISC* - permet de réaliser un enregistrement synchronisé de la totalité du disque ou du programme en activant simplement la source.
- *RECORD TRACK* - permet de réaliser un enregistrement synchronisé d'une seule plage en activant simplement la source.
- *REC MANUAL* - permet de débiter manuellement un enregistrement en appuyant simplement sur la touche RECORD.
- *MAKE CD* - permet de réaliser un enregistrement synchronisé de la totalité du disque ou du programme en activant simplement la source. La finalisation s'effectuera automatiquement (activé pour les enregistrements numériques).

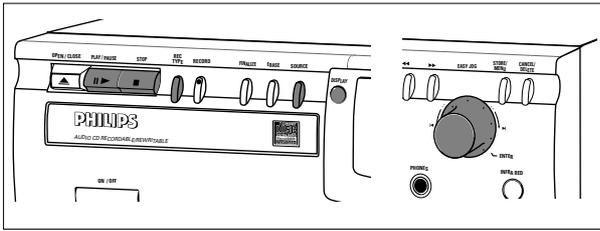


### Remarques relatives à l'enregistrement :

- Lorsque la fonction AUTO TRACK ON est activée (réglage par défaut), il sera automatiquement attribué un numéro aux plages pendant l'enregistrement.
- En commençant par la programmation de la source, il est possible d'enregistrer une compilation.
- Si un CD finalisé est introduit dans l'enregistreur de CD, *FINALIZED CD* sera affiché dès que vous appuyez sur REC TYPE. L'enregistrement n'est dès lors pas possible.
- Si un CDRW finalisé est inséré dans l'enregistreur de CD, les messages *UNFINALIZE* et *PRESS ENTER* apparaîtront sur l'afficheur dès que la touche REC TYPE est enfoncée. Si vous appuyez sur la touche ENTER, la finalisation du disque sera supprimée.

# ENREGISTREMENT

## Début automatique de l'enregistrement



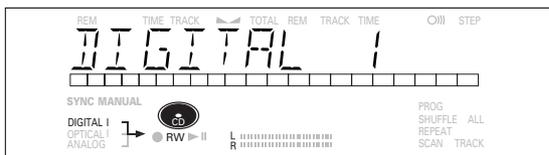
Cette fonction autorise l'enregistrement rapide et aisé d'un CD. La numérotation des plages est automatiquement détectée à partir du matériel source. La numérotation des plages ne peut être ajoutée manuellement. Avec une source analogique, un blanc de 2.7 secondes ou davantage est automatiquement détecté et sert à la numérotation.

### Important:

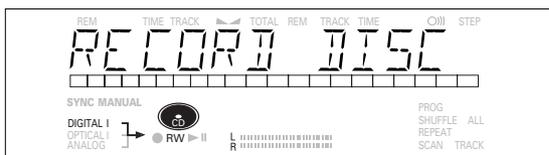
- L'enregistrement à partir de changeurs de CD doit toujours débuter en mode RECORD DISC, RECORD TRACK ou MAKE CD.

### Opérations préliminaires au début automatique de l'enregistrement

- 1 Assurez-vous que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur SOURCE (selon le type de connexion utilisée) jusqu'à ce que :  
→ DIGITAL I, OPTICAL I ou ANALOG a s'allume et que DIGITAL 1, OPTICAL ou ANALOG apparaisse sur l'afficheur.



- 3 Sans utiliser l'enregistreur de CD, appuyez sur REC TYPE :  
une fois pour sélectionner 'RECORD DISC';  
deux fois pour sélectionner 'RECORD TRACK';  
quatre fois pour sélectionner 'MAKE CD' (activé pour les enregistrements numériques).  
→ et SYNC se mettent à clignoter et l'afficheur indique la sélection.



- Si le message d'entrée (DIGITAL I) clignote, cela signifie que la connexion numérique n'est pas correcte.

## Début de l'enregistrement

- 1 Pour débuter l'enregistrement, appuyez sur PLAY sur la source sélectionnée.  
→ L'enregistreur de CD commence automatiquement l'enregistrement et reste allumé.
  - Si toutefois vous faites démarrer la source pendant une plage, l'enregistrement commencera au début de la plage suivante ou après un blanc de 2.7 secondes dans le cas des enregistrements analogiques.
  - Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY (éventuellement aussi pendant l'enregistrement).
  - Le bouton rotatif EASY JOG/ENTER sert également à régler le niveau d'enregistrement.
  - L'enregistreur s'arrête automatiquement.
- 2 Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur STOP sur l'enregistreur de CD.  
→ UPDATE s'allume, tandis que SYNC et se s'éteignent.
  - Si vous appuyez sur la touche PLAY et ensuite sur la touche STOP ■ dans les 3 secondes, aucun enregistrement ne sera effectué.
  - Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD.  
→ se met à clignoter (l'enregistrement automatique est désactivé). Pour reprendre, appuyez sur RECORD sur l'enregistreur de CD.

Une fois l'enregistrement terminé, l'afficheur indique UPDATE pendant plusieurs secondes.

### Remarque:

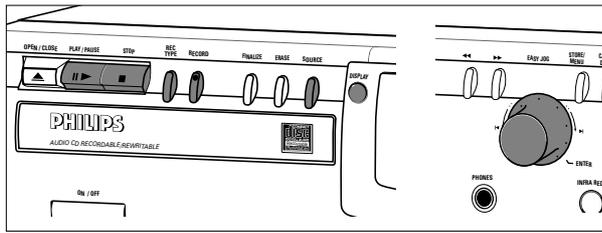
- Les enregistrements à partir de magnétophones DAT ou DCC ou encore à partir de sources analogiques seront interrompus après un blanc de 20 secondes.
- La numérotation automatique est toujours activée.

### Important:

**Si vous souhaitez lire un disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez d'abord le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques".**

**Les disques CDRW finalisés peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.**

## Enregistrement manuel



### Important:

- L'enregistrement à partir de changeurs de CD doit toujours débuter en mode RECORD DISC, RECORD TRACK ou MAKE CD.
- N'effectuez des enregistrements analogiques que lorsque les enregistrements numériques ne sont pas possibles.

### Opérations préliminaires à l'enregistrement manuel

- 1 Assurez-vous que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur SOURCE (selon le type de connexion utilisée) jusqu'à ce que :  
 → DIGITAL I, OPTICAL I ou ANALOG s'allume et que DIGITAL 1, OPTICAL ou ANALOG apparaissent sur l'afficheur.



- Lorsque la numérotation automatique est activée (réglage par défaut), la suite dans les numéros de plages s'effectue automatiquement pendant l'enregistrement.
- Pour désactiver la fonction de numérotation automatique, vous devez commuter en mode Menu. Si vous souhaitez introduire manuellement la numérotation des plages, appuyez sur la touche TRACK INCR sur la télécommande. Pour des instructions complémentaires, reportez-vous au mode Menu.

**ON (AUTOMATIQUE):** La numérotation des plages est reprise automatiquement du matériel numérique source ou après un blanc de 2,7 secondes pendant l'enregistrement analogique.

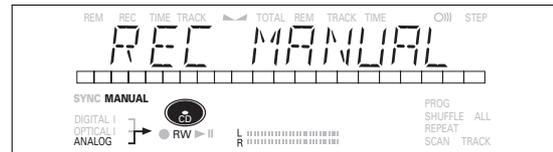
**OFF (MANUEL):** Pendant l'enregistrement, les numéros de plage peuvent être augmentés manuellement en appuyant sur la touche TRACK INCR de la télécommande (durée minimale des plages de 4 s.). Cette opération peut également être effectuée en mode automatique.

- Les numéros de plage ne peuvent être modifiés après l'enregistrement.

Remarque: La numérotation automatique des plages est uniquement possible si le signal de sortie numérique est conforme à la norme CEI 958 relative au matériel grand public.

- 3 L'enregistreur étant à l'arrêt, appuyez trois fois sur REC TYPE pour commuter en mode d'attente d'enregistrement manuel.

→ **MANUAL** se met à clignoter et l'afficheur indique **REC MANUAL**.



- 4 Débutez la lecture de la source pour régler le niveau d'enregistrement optimal sur l'enregistreur de CD.

- 5 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à ce que tous les segments bleus s'allument sur la barre de niveau de lecture/enregistrement, mais en veillant à ce que les segments rouges ne soient pas constamment allumés pendant les passages les plus forts.

→ L'afficheur indique -xx dB (décibels, par exemple -33dB).

- 6 Arrêtez la lecture de la source.

### Début de l'enregistrement

- 1 Pour débuter l'enregistrement, appuyez sur RECORD sur l'enregistreur de CD et débutez immédiatement la lecture de la source (à partir des modes pause ou arrêt).

→ **⏪** reste allumé. Le numéro de plage et la durée d'enregistrement apparaissent sur l'afficheur.

- Si le message **CHECK INPUT** clignote également, cela signifie que la connexion numérique est incorrecte.

- Pour enregistrer un blanc de 3 secondes au début d'une plage, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD, avant d'activer la source.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY sur l'enregistreur de CD. Cette opération peut également être effectuée pendant l'enregistrement.

- 2 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP sur l'enregistreur de CD.

→ **UPDATE** s'allume et **⏪** s'éteint.

- Si vous appuyez sur RECORD et dans les 3 secondes sur STOP, aucun enregistrement ne sera possible.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE sur l'enregistreur de CD. **⏪** se met à clignoter. Reprenez à l'étape 1.

Après l'enregistrement, l'afficheur indique **UPDATE** pendant plusieurs secondes.

Remarque: Lorsque la fonction *AUTO TRACK ON* est activée, l'enregistreur s'arrête et passe en mode *REC STANDBY* (veille) pendant 1 minute, après quoi il commut automatiquement en mode arrêt. Les enregistrements à partir des magnétophones *DAT* ou *DCC* ou encore ceux effectués de manière analogique s'arrêtent après un blanc de 20 secondes. Lorsque la fonction *AUTO TRACK OFF* est activée, le mode d'arrêt automatique est désactivé.

**Important:**

**Si vous souhaitez lire le disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques".**

**Les disques CDRW peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.**

## Finalisation des disques CDR et CDRW

Pendant la finalisation, le sommaire (TOC) est transcrit sur le disque.

La finalisation est une opération simple permettant de :

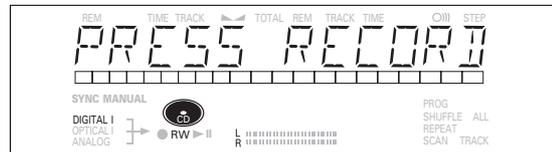
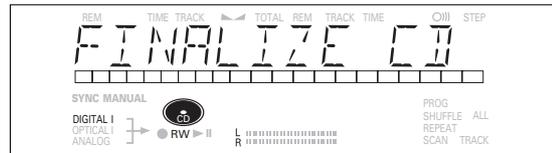
- lire les enregistrements sur un LECTEUR DE CD,
- éviter tout enregistrement effectué par mégarde sur le disque,
- éviter d'effacer des plages sur un CDRW.
- inscrire sur un CDR(W) un texte se rapportant au disque.

### Finalisation automatique

La finalisation automatique est activée par la fonction d'enregistrement *MAKE CD*.

### Finalisation manuelle

- 1 Assurez-vous que le disque (dans l'enregistreur de CD) est absolument exempt de rayures et particules de poussière.
- 2 Avec l'enregistreur à l'arrêt, appuyez sur *FINALIZE*.  
→ L'afficheur indique *FINALIZE CD* et *PRESS RECORD*



- 3 Appuyez sur *RECORD*.

→ *xx xx FINL* ainsi que la durée approximative de finalisation apparaissent sur l'afficheur.

L'afficheur décompte la durée restante jusqu'à la fin de la finalisation.

Dès qu'elle est terminée, le nombre total de plages et la durée d'enregistrement totale apparaissent sur l'afficheur.

Dans le cas du CDR(W), **CDR(W)** devient **CD** sur l'afficheur.

La finalisation dure au moins 2-4 minutes.

Remarque:

- Au cours de la finalisation, l'enregistreur de CD n'accepte aucune commande de fonctionnement.
- Dès qu'un CDR est finalisé, il n'est plus possible d'y ajouter d'autres enregistrements.

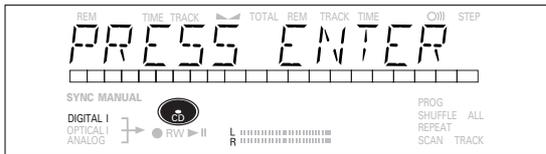
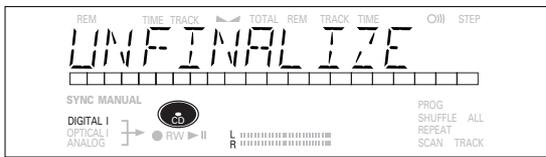
## Suppression de la finalisation des disques CDRW

Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type CDRW.

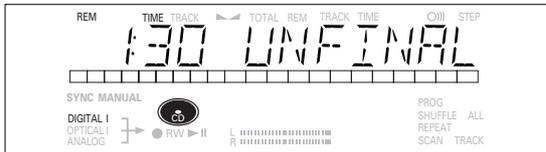
Si vous souhaitez réaliser d'autres enregistrements (ou effacer des plages) sur un disque finalisé, vous devez commencer par supprimer la finalisation. Le sommaire (TOC) sera dès lors effacé.

Pour supprimer la finalisation:

- 1 L'enregistreur de CD étant à l'arrêt, appuyez sur REC TYPE ou ERASE.  
→ UNFINALIZE et PRESS ENTER apparaîtront sur l'afficheur.



- 2 Appuyez sur JOG (ENTER).  
→ La finalisation du disque est à présent supprimée et ce dernier peut à nouveau servir pour d'autres enregistrements.

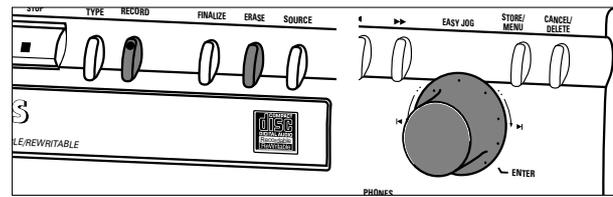


- Si vous ne procédez à aucun autre enregistrement ni effacement, appuyez sur Stop ■.

Remarque:

- La procédure de suppression de la finalisation prend environ 1,5 minute.
- Lorsqu'un disque CDRW comportant du texte est soumis à l'opération de suppression de finalisation, le texte sera transféré dans la mémoire de l'enregistreur de CD et il se peut que la mémoire attribuée au texte soit saturée. Dans ce cas, le message MEMORY FULL/FINALIZE CD s'affichera. Vous devrez alors effacer du texte, mémorisé pour d'autres disques, ou finaliser un autre disque afin de créer de l'espace dans la mémoire.

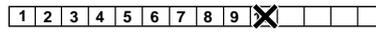
## Effacement des disques CDRW



Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type CDRW non finalisés.

Vous pouvez effacer :

- Des plages uniquement à partir de la fin;



- Plusieurs plages avec le bouton EASY JOG;



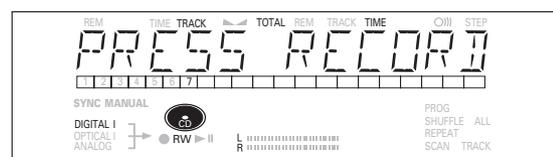
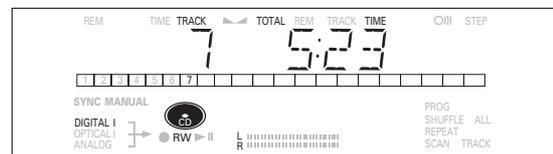
Remarque: Il n'est pas possible d'effacer des plages à l'intérieur d'une séquence.

- Il est également possible d'effacer en une fois la totalité du disque.

### Pour effacer une ou plusieurs plages à partir de la fin :

- 1 Appuyez sur ERASE.  
→ L'afficheur indique le nombre de plages ainsi que leur durée de lecture totale. ERASE TRACK et PRESS RECORD s'allument.
- Si le disque est finalisé, CD apparaît sur l'afficheur après qu'un CDRW a été introduit dans l'enregistreur. Ce dernier vous demandera de confirmer la suppression de la finalisation. Confirmez en appuyant sur le bouton EASY JOG/ENTER ou la touche ENTER sur la télécommande.

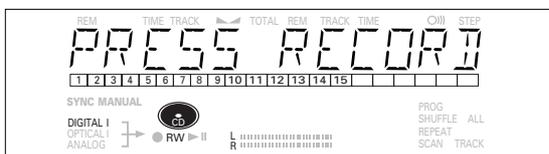
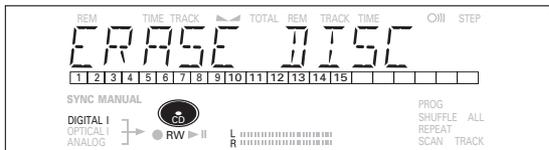
- 2 Sélectionnez la(les) plage(s) que vous souhaitez effacer en tournant le bouton EASY JOG/ENTER vers la gauche.  
→ Les numéros de plage sélectionnés se mettent à clignoter sur la barre de plages.  
→ L'afficheur indique la durée restante après l'effacement de la (des) plage(s) sélectionnée(s). La plage indiquée sera également effacée.



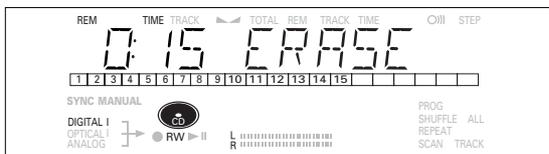
- 3 Appuyez sur RECORD.  
→ L'afficheur indique le compte à rebours total et affiche ERASE  
→ Après l'effacement de la(des) plage(s) sélectionnée(s), l'afficheur indique le nombre restant de plages, ainsi que la durée de lecture totale.

## Pour effacer le disque entier :

- Appuyez deux fois sur ERASE.
  - L'afficheur indique le nombre de plages ainsi que la durée de lecture totale. *ERASE DISC* et *PRESS RECORD* s'allument.
- Si le disque est finalisé, **CD** apparaît sur l'afficheur après qu'un CDRW a été inséré dans l'enregistreur. Ce dernier vous demandera de confirmer la suppression de la finalisation. Confirmez en appuyant sur le bouton EASY JOG/ENTER ou la touche ENTER sur la télécommande.

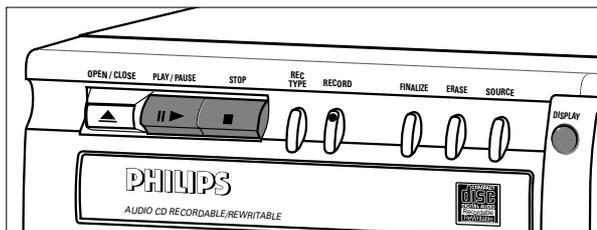


- Appuyez sur RECORD.
  - L'afficheur indique le compte à rebours total et le message *ERASE*. Le disque entier sera effacé.



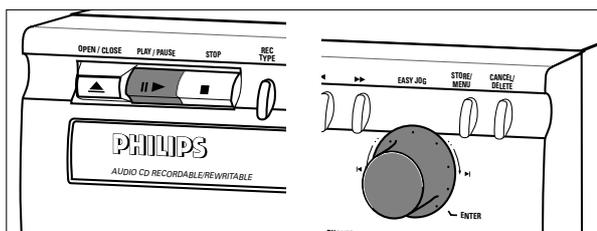
L'effacement du disque entier peut prendre jusqu'à 15 secondes.

## Lecture d'un CD



- Appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| pour débuter la lecture du CD.
  - ► s'allume et le numéro de plage, ainsi que la durée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
- Appuyez sur DISPLAY une fois, deux fois ou trois fois pour voir apparaître:
  - La durée restante pour la plage, la durée restante totale, les informations sous forme de texte permanent et la durée de la plage (voir mode menu).
- Pour interrompre la lecture, appuyez à nouveau sur PLAY/PAUSE ►||
  - || s'allume sur l'afficheur.
- Pour continuer la lecture, appuyez à nouveau sur PLAY/PAUSE ►||.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP ■.
  - Le nombre de plages ainsi que la durée de lecture totale apparaissent sur l'afficheur.

## Sélection d'une plage



## Sélection d'une plage pendant la lecture

- Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à voir apparaître le numéro de la plage souhaitée sur l'afficheur.
  - La lecture commence au début de la plage sélectionnée.
- ou
  - Composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Pour les chiffres à 2 numéros, appuyez rapidement sur les touches.
  - La lecture commence au début de la plage sélectionnée.
- ou
  - Appuyez une ou plusieurs fois sur ◀ ou ▶ sur la télécommande.
  - La lecture commence au début de la plage en cours, de la plage précédente ou de la plage suivante.

### Sélection d'une plage tandis que la lecture du CD est arrêtée

1 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER jusqu'à voir apparaître le numéro de la plage souhaitée sur l'afficheur.

2 Appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur la touche ENTER sur la télécommande afin de confirmer ou appuyez sur PLAY/PAUSE ► || pour débiter la lecture.

ou

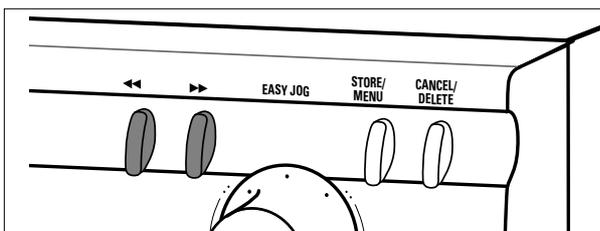
1 Composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Pour les chiffres à 2 numéros, appuyez rapidement sur les touches, la lecture commence.

ou

1 Appuyez une ou plusieurs fois sur ◀ ou ▶.

2 Débutez la lecture en appuyant sur PLAY/PAUSE ► || EASY JOG/ENTER ou ENTER sur la télécommande.

### Recherche



1 Maintenez les touches ◀◀ ou ▶▶ enfoncées (en mode lecture).

→ Le lecteur recherche d'abord vers l'arrière ou vers l'avant à 10 fois la vitesse normale avec le son à faible volume, puis passe à 50 fois la vitesse normale avec le son coupé.

2 Relâchez la touche une fois que le passage voulu est atteint.

→ La lecture démarre au passage voulu.

*Remarque: Lorsque l'appareil est en mode lecture aléatoire, répétition de plage ou lecture programmée, la recherche est restreinte à la plage en cours d'exécution.*

### Lecture en mode aléatoire SHUFFLE

1 Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture d'un CD pour activer le mode de lecture aléatoire.

→ Toutes les plages du CD (ou du programme, le cas échéant) sont lues dans le désordre.

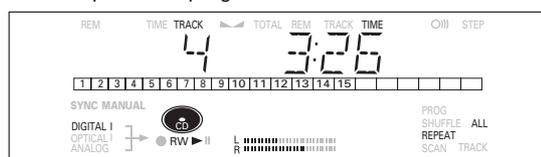
2 Réappuyez sur SHUFFLE pour revenir au mode de lecture normal.

→ L'enregistreur de CD commute en mode arrêt.

### Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme

1 Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche REPEAT pendant la lecture d'un disque.

→ Lorsque **REPEAT TRACK** s'affiche, la lecture de la plage en cours se répète. **REPEAT ALL** indique la répétition de tout le disque ou du programme.



2 Pour revenir au mode normal de lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que :

→ **REPEAT** s'éteigne.

*Remarque:*

- Vous pouvez combiner les fonctions de lecture aléatoire et de répétition du disque ou d'un programme.

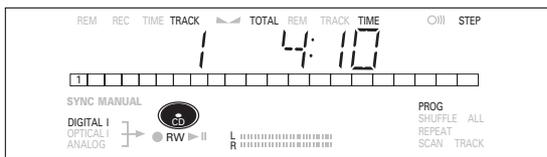
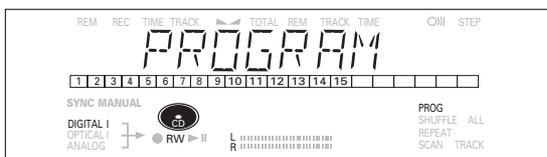
- L'ouverture du tiroir de chargement annule également le mode répétition de la lecture.

## Remarques concernant la programmation

- Vous pouvez programmer la lecture de 99 plages au maximum dans l'ordre voulu.
- Les plages peuvent être programmées plus d'une fois, mais chaque lecture est considérée comme une nouvelle plage (**STEP**)

## Programmation

- 1 En mode Arrêt, appuyez sur la touche PROGRAM pour commuter en mode Programme.  
→ **PROG** clignote et **PROGRAM**, suivi des informations relatives à la plage, apparaît sur l'afficheur.



- 2 Sélectionnez les numéros de plage souhaités en tournant le bouton rotatif EASY JOG/ENTER vers la gauche ou vers la droite et mémorisez votre choix en appuyant sur ENTER.



ou:

Composez le numéro de la plage à l'aide des touches numériques et appuyez sur ENTER pour confirmer. Pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches.  
→ La plage sera mémorisée dans le programme.

→ Le numéro de plage, la durée totale de programmation et les numéros des plages programmées (**STEPS**) seront affichés.

- 3 Répétez l'étape 2 pour toutes les plages à programmer.
- 4 Appuyez sur STOP ou PROGRAM pour mettre fin à la programmation.  
→ **PROG** reste allumé.
- 5 Appuyez sur PLAY/PAUSE ► || pour débiter la lecture programmée.

Remarques :

- Pour vérifier le programme, appuyez sur la touche PROGRAM et ensuite sur ◀ ou ▶ avec l'enregistreur de CD en mode Arrêt.
- Pour ajouter des plages au programme, répétez les étapes 1 à 5.
- Si vous tentez de programmer plus de 99 plages, **PROG F.L.L.L.** s'affiche.

## Effacement d'un programme

- 1 Appuyez sur STOP ■ si vous souhaitez arrêter la lecture du programme.
- 2 Appuyez à nouveau sur STOP ■ afin d'effacer le programme.  
→ **PROG** s'éteint.

- L'ouverture du tiroir de chargement efface également le programme.

## Effacement d'une plage d'un programme

- 1 En mode Arrêt, appuyez sur PROGRAM pour commuter en mode Programme.
- 2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner la plage à effacer.  
→ Le numéro de la plage, ainsi que le nombre de plages du programme apparaîtront sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur CANCEL/DELETE pour effacer la plage du programme.  
→ Le nombre restant des plages du programme, ainsi que la durée de lecture restante du programme seront affichés.

## Remarques au sujet du mode Menu

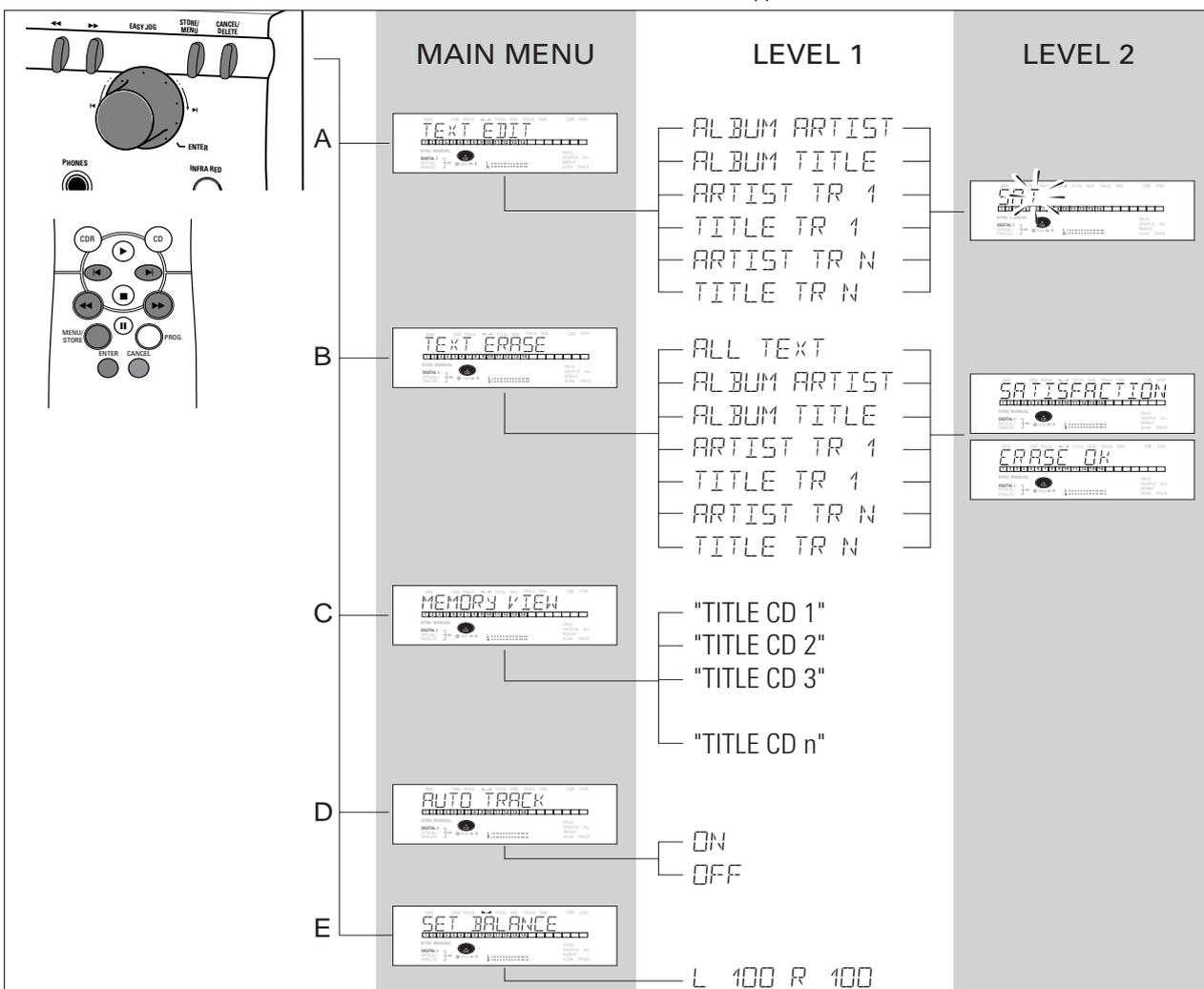
- Le mode Menu vous donne accès à un certain nombre de fonctions non disponibles par le biais des touches prévues (c'est-à-dire celles situées en façade de l'appareil et sur la télécommande).
- Les sous-menus TEXT (A-B) vous permettent d'attribuer un nom aux disques et aux plages. Les titres des disques et des plages seront affichés pendant la lecture.
- Les sous-menus RECORDING (D-E) vous permettent de régler la numérotation automatique des plages et la balance.
- Tous les réglages (à l'exception de ceux de la balance) effectués en mode Menu seront stockés dans la mémoire de l'enregistreur et pourront être rappelés et modifiés à tout moment.

## Fonctionnement général du menu

Menu activé en mode enregistrement ou arrêt

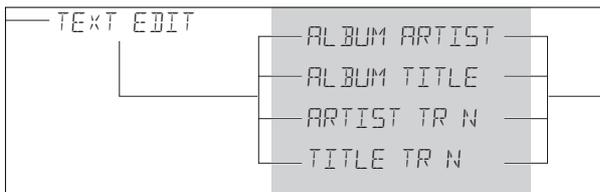
- 1 Si vous utilisez la télécommande, commencez par sélectionner CDR.
- 2 Appuyez sur STORE/MENU sur l'enregistreur ou sur la télécommande pour commuter en mode Menu.  
→ *TEXT EDIT* apparaît sur l'afficheur.
- 3 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner les sous-menus souhaités.
- 4 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer votre choix.
- 5 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner les options dans les sous-menus.
- 6 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer votre choix.
- 7 Appuyez sur STORE/MENU afin de mémoriser les réglages et revenir au sous-menu.
- 8 Appuyez sur STOP ■ afin de mémoriser les réglages et quitter le mode Menu.

*Remarque: Le texte peut uniquement être édité pour des disques non finalisés. (Dans le cas des disques CDRW déjà finalisés, il faut commencer par supprimer la finalisation.)*



# MODE MENU /TEXTE CD

## A. Saisie de texte /text edit



Il est possible d'ajouter à l'enregistrement, ou de modifier, un texte relatif au CD, et ce en mode arrêt ou pendant l'enregistrement.

Le texte est stocké dans la mémoire de l'enregistreur et peut être édité jusqu'à la finalisation du CDR. Le texte figurant sur un CDRW (finalisé) peut être édité à tout moment.

- 1 Appuyez sur STORE/MENU.  
→ `TEXT EDIT` apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ `ALBUM ARTIST` apparaît sur l'afficheur.
- 3 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner l'option souhaitée dans le sous-menu : `ALBUM ARTIST`, `ALBUM TITLE`, `ARTIST TR 1`, `TITLE TR 1`, etc. (= artiste album, titre album, artiste page 1, titre page 1).
- 4 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ Le premier espace entre les caractères apparaît sur l'afficheur.
- 5 Sélectionnez les caractères en tournant le bouton EASY JOG/ENTER ou en appuyant sur les touches numériques / alphabétiques correspondantes sur la télécommande.
- 6 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour mémoriser les caractères et passer à la position de curseur suivante.
  - Les touches `◀ ▶` permettent d'atteindre la position de curseur souhaitée.
  - La touche CANCEL permet d'effacer un caractère.

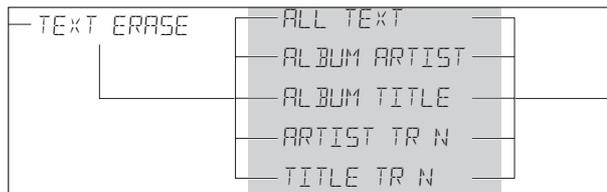


- 7 Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser un nom composé et revenir au sous-menu sous **3**, ou appuyez sur STOP ■ pour quitter le menu.

### Remarque:

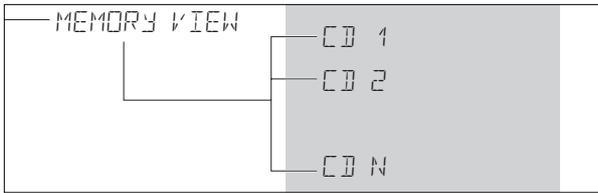
- Vous pouvez mémoriser un maximum de 60 caractères par entrée.
- Si vous appuyez sur EASY JOG/ENTER ou sur ENTER sur la télécommande sans avoir sélectionné un caractère au préalable, vous pouvez insérer un espace entre les caractères.
- Lorsque le nom d'un artiste a été mémorisé pour une plage, ce nom sera automatiquement copié pour la plage suivante. Pour le confirmer, appuyez sur STORE/MENU ou composez un autre nom, comme indiqué ci-dessus.

## B. Effacement de texte / text erase



- 1 Appuyez sur STORE/MENU.  
→ `TEXT ERASE` apparaît sur l'afficheur.
- 2 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner le sous-menu `TEXT ERASE`.  
→ `TEXT ERASE` apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ `ALL TEXT` apparaît sur l'afficheur.
- 4 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner l'option souhaitée dans le sous-menu : `ALL TEXT`, `ALBUM ARTIST`, `ALBUM TITLE`, `ARTIST TR 1`, `TITLE TR 1`, ETC. (= Totalité texte, artiste album, titre album, artiste page 1, titre page 1).
- 5 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ L'afficheur vous demandera de confirmer à nouveau votre choix. `ERASE OK` apparaît sur l'afficheur.
- 6 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour reconfirmer.  
→ `UPDATE` apparaît sur l'afficheur.
- 7 Appuyez sur STORE/MENU pour revenir au sous-menu, ou sur STOP ■ pour quitter le menu.

## C. Contrôle du texte CD en mémoire / memory view



Le texte relatif au CD est stocké dans la mémoire de l'enregistreur. Lorsqu'un CDR(W) est finalisé, ce texte est transféré sur le disque et retiré de la mémoire de l'enregistreur. Grâce à la fonction MEMORY VIEW, il est possible de contrôler / effacer le texte relatif au CD stocké dans la mémoire de l'enregistreur avant la finalisation du disque. La quantité de mémoire utilisée s'affiche à chaque ouverture du tiroir et insertion d'un disque CDR(W) non finalisé. (par exemple MEMORY 90/0)

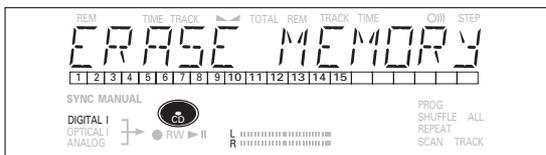
Remarque :

- Si aucun disque n'est stocké en mémoire, le message *MEMORY EMPTY* apparaît sur l'afficheur.
- Lorsque la mémoire est saturée, le message *MEMORY FULL* s'affiche, suivi de *FINALIZE CD*. Si vous souhaitez ajouter un CD à la liste des disques accompagnés de texte, vous devrez effacer un disque de la liste ou finaliser un autre disque ("pour lequel du texte est mémorisé").
- *MEMORY FULL/FINALIZE CD* peut également s'afficher lorsque vous supprimez la finalisation d'un disque CDRW accompagné de texte mémorisé (voir "Suppression de la finalisation des disques CDRW"). La même procédure est d'application si vous souhaitez créer de l'espace en mémoire.

- 1 Appuyez sur STORE/MENU.  
→ *TEXT EDIT* apparaît sur l'afficheur.
- 2 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner le sous-menu MEMORY VIEW.  
→ *MEMORY VIEW* apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ Le premier titre de l'album stocké dans la mémoire de l'enregistreur s'affiche.
- 4 Sélectionnez le titre de l'album que vous souhaitez effacer.



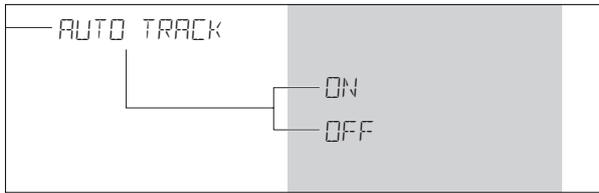
- 5 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ *ERASE MEMORY* apparaît sur l'afficheur.



- 6 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer le texte effacé pour le disque en question.  
→ *UPDATE* apparaît sur l'afficheur.
- 7 Appuyez sur STORE/MENU pour revenir au sous-menu, ou sur STOP ■ pour quitter le menu.

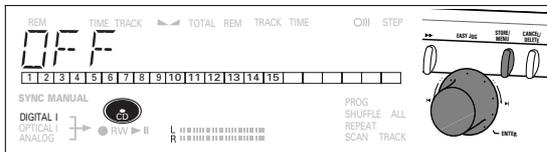
# MODE MENU/RÉGLAGES RELATIFS À L'ENREGISTREMENT

## D. Numérotation automatique des plages / auto track



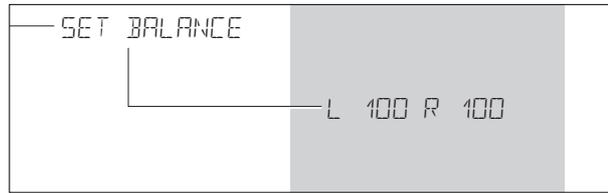
- 1 Appuyez sur STORE/MENU.  
→ *TEXT EDIT* apparaît sur l'afficheur.
- 2 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER afin de sélectionner le sous-menu AUTO TRACK.  
→ *AUTO TRACK* apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ *ON* apparaît sur l'afficheur.
- 4 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner Auto track *ON* ou *OFF*.

- Si vous sélectionnez *ON* (=activé), les numéros de plage seront automatiquement adaptés pendant l'enregistrement.
- Si vous sélectionnez *OFF* (=désactivé), vous pouvez numéroté vous-même les plages enregistrées.

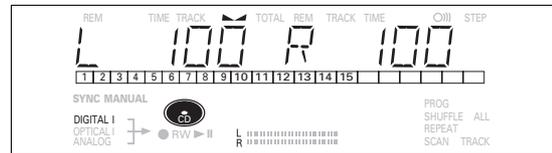


- 5 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ *AUTO TRACK* apparaît sur l'afficheur.
- 6 Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser les réglages et revenir au sous-menu, ou sur STOP ■ pour quitter le menu.

## E. Balance (uniquement active en mode enregistrement/veille)



- 1 Appuyez sur STORE/MENU.  
→ *TEXT EDIT* apparaît sur l'afficheur.
- 2 Tournez le bouton EASY JOG/ENTER pour sélectionner le sous-menu SET BALANCE.  
→ *SET BALANCE* apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.  
→ ◀ et *L 100 R 100* apparaissent sur l'afficheur.



- 4 Réglez la balance d'enregistrement en tournant le bouton EASY JOG/ENTER.
- Si vous tournez vers la gauche : le chiffre de gauche (▶) diminue, tandis que celui de droite augmente.
  - Si vous tournez vers la droite : le chiffre de droite (◀) diminue, tandis que celui de gauche augmente.

- 5 Appuyez sur EASY JOG/ENTER pour confirmer.
- 6 Appuyez sur STORE/MENU pour mémoriser les réglages.

*Remarque : Le réglage de la balance n'est pas mémorisé définitivement.*

## DÉPANNAGE

Si vous pensez que votre enregistreur de CD est défectueux, vérifiez d'abord les points suivants. Peut-être avez-vous simplement oublié une étape.

### **Avertissement !**

**N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'enregistreur de CD, car vous perdriez vos droits en matière de garantie.**

**SYMPTÔME** • Solution possible:

#### **Pas de courant**

- Assurez-vous que la touche ON/OFF est enfoncée (DEL rouge allumée). L'enregistreur de CD est en mode de veille, appuyez sur n'importe quelle touche pour l'activer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché correctement.
- Mettez l'enregistreur hors tension (OFF), puis remettez-le immédiatement sous tension (ON).

**La numérotation automatique des plages ne fonctionne pas.**

- Vérifiez que l'option "ON" est sélectionnée dans le menu.
- Vérifiez si le blanc séparant les plages est bien de 2,7 secondes (enregistrement analogique uniquement).
- Vérifiez si la source est un appareil grand public conforme à la norme audionumérique de la CEI.
- La source est le lecteur de DVD (aucune information relative à la plage).

**Pas de son** • Vérifiez les connexions audio.  
• Si vous utilisez un amplificateur, essayez une autre source.

#### **Distorsion du son de l'amplificateur**

- Vérifiez que la sortie analogique de l'enregistreur de CD n'est pas connectée à l'entrée Phono de l'amplificateur.

**La lecture ne démarre pas.**

- Assurez-vous que la face imprimée du CD est orientée vers le haut.
- Nettoyez le disque.
- Assurez-vous que le disque n'est pas défectueux en essayant un autre CD.

**La télécommande ne fonctionne pas.**

- Orientez la télécommande directement vers l'enregistreur de CD.
- Vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire.
- Sélectionnez d'abord la source adéquate.

**L'enregistrement n'est pas possible.**

- Nettoyez le disque.
- Dans le cas d'un disque CDR(W), vérifiez qu'il n'est pas finalisé.
- Vérifiez que le disque est enregistrable et remettez-le en place si nécessaire.
- Il ne s'agit pas d'un disque AUDIO (WRONG DISC).
- La source choisie est inadéquate. Message clignotant(CHECK INPUT).
- Mémoire de texte saturée (MEMORY FULL / FINALIZE CD). Lorsque la suppression de finalisation est nécessaire pour un CDRW pour permettre l'enregistrement, effacez le texte pour un(des) autre(s) disque(s) ou finalisez-le(s) afin de créer de l'espace en mémoire.

**L'enregistrement présente des distorsions.**

- Assurez-vous que le niveau d'enregistrement est approprié.

**Les enregistrements sont séparés par des pauses de 20 secondes.**

- Reportez-vous au paragraphe sur début automatique de l'enregistrement

**Le lecteur ne réagit pas.**

- Mettez le lecteur hors tension (OFF), puis à nouveau sous tension (ON) à l'aide de la touche en façade.

**Le message DISC RECOVER s'affiche.**

- Une panne de courant est survenue pendant l'enregistrement. L'enregistreur de CD tente de réparer le disque.
- Si le message DISC ERROR s'affiche ensuite, il n'est pas possible de poursuivre l'enregistrement et le disque ne peut être finalisé. Il peut toutefois être lu sur l'enregistreur de CD ou sur un autre appareil de ce type.
- Sur un disque CDRW, la plage en cours d'enregistrement est perdue, mais il est possible de poursuivre l'enregistrement et de finaliser le disque.

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.  
The specifications and design of this product are subject of change without notice.

Printed in Hungary.

© PHILIPS 2000  
<http://www.philips.com>

All trademarks acknowledged.



3104 125 2281.2